



Ankunft | Arrival | Arrivée | Aankomst

De huurder ontvangt:

- ☑ 2 sleutels, in het sleutelkluisje in het buitenberghok. U krijgt de code enkele dagen voor aankomst.

De huurder doet:

- ☑ **5** De knop in de Dojo-Bar voor snel warm water aan.
- ☑ **6** Eventueel verwarming in de Dojo-Saal aan.
- ☑ De verwarming van het huis staat al aan. Bedien enkel de radiatoren.

De huurder controleert:

- ☑ Noodtelefoon (3) in laders: Stube, Dojo-Bar en 1e verdieping.
- ☑ Iets niet in orde? Meld het aan Greet of Dominique op + 32 474 71 48 00. Je kunt het ook aan de conciërge melden zodra hij langskomt.

The tenant receives:

2 keys, in the key locker in the outside shed. You will receive the code a few days before arrival.

The tenant executes:

- 5** Button in the Dojo-Bar for quick hot water on.
- 6** Heating, if needed, in the Dojo-Saal.

The heating of the house is on. You are in charge of the radiators.

The tenant checks:

Emergency phones (3) in docking stations: Stube, Dojo-Bar and 1st floor.
Something not okay? Please contact Dominique or Greet: + 32 474 71 48 00. You may also notify the caretaker.

Der Mieter erhält:

2 Schlüssel, im Schließfach im Außenraum. Sie erhalten den Code ein paar Tage vor Ankunft.

Der Mieter führt aus:

- 5** Taste in der Dojo-Bar für schnelles Heißes Wasser ein.
- 6** Eventuell Heizung im Dojo-Saal einschalten.

Die Heizung des Hauses ist schon eingeschaltet. Sie bedienen nur die Heizkörper.

Der Mieter überprüft:

Notruftelefone (3) in Ladegeräten: Stube, Dojo-Bar und Obergeschoss.
Etwas nicht in Ordnung? Geben Sie Greet bzw. Dominique Bescheid: + 32 474 71 48 00. Sie können es auch dem Hausmeister melden.

Le locataire reçoit :

2 clefs, dans le coffre-fort à clefs dans le cagibi extérieur. Vous recevrez le code quelques jours avant l'arrivée.

Le locataire fait :

- 5** Bouton dans le Dojo-Bar pour eau chaude rapide.
- 6** Chauffage éventuellement dans la Dojo-Saal.

Le chauffage de la maison est ouvert. Vous actionnez les radiateurs.

Le locataire contrôle :

Les téléphones d'urgence (3) dans une station d'accueil: Stube, Dojo-Bar et le étage.
Quelque chose ne pas en ordre ? Contactez Greet ou Dominique : + 32 474 71 48 00. Vous pouvez l' aussi dire au concierge.



Abfahrt | Departure | Départ | Vertrek

De huurder controleert:

- Noodtelefoon (3) in laders.

De huurder doet:

- Ruim alle ruimten op en laat ze veegschoon achter.
- Laat de toiletten fatsoenlijk achter.
- Ruim de bedden op en leg het beddengoed in de juiste kamer.
- Doe de vaat.
- Maak elektrische huishoudtoestellen schoon (barbecue inbegrepen).
- Zet verplaatste meubels terug waar ze zich bij aankomst bevonden.

The tenant checks:

Emergency phones (3) in docking stations.

The tenant executes:

Tidy up and sweep all rooms clean.

Check the toilets are in a decent state.

Tidy up the beds and put the duvets and the pillows in the appropriate rooms.

Clean the dishes.

Clean all (electric) household appliances (including the barbecue).

Place all furniture in its original position.

Der Mieter überprüft:

Notruftelefone (3) in Ladegeräten.

Der Mieter führt aus:

Räumen Sie alle Räume auf und kehren Sie.

Hinterlassen Sie die Toiletten sauber.

Räumen Sie die Betten auf und legen Sie die Kissen und Decken ins richtige Zimmer.

Spülen Sie das Geschirr.

Reinigen Sie die Elektrogeräte (einschließlich Barbecue/Grill),

Stellen Sie die Möbel an die Stelle zurück an denen sie bei Ankunft waren,

Le locataire contrôle :

Les téléphones d'urgence (3) dans une station d'accueil.

Le locataire fait :

Rangez et balayez toutes les salles.

Laissez les toilettes dans un état propre.

Rangez les lits et mettez les couettes et les coussins dans les chambres correctes.

Nettoyez la vaisselle.

Nettoyez les appareils électroménagers (y inclus le barbecue).

Remettez les meubles ayant été déplacés à l'emplacement qui était le leur à votre arrivée.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>☑ Leeg alle vuilnisbakken gesorteerd in de containers op de parking (sleutel in de berging naast de keuken en naast de voordeur):</p> <ul style="list-style-type: none"> • PMD (Fostplus-zak) • Papier • Restafval <p>Glas:</p> <p>Op de parking achter het kerkhof (straat = zur Ochsenbaracke).</p> | <p>Empty all dustbins in the big containers in the car park (key in the utility room and next to the front door):</p> <ul style="list-style-type: none"> • PMD (Fostplus bags) • Paper • Rest <p>Glass:</p> <p>In the car park behind the cemetery (street = zur Ochsenbaracke)</p> | <p>Leeren Sie alle Mülleimer in die großen Container im Parkplatz sortiert (Schlüssel im Abstell-zimmer neben der Küche):</p> <ul style="list-style-type: none"> • PMD (Fostplus-Tüten) • Papier • Restmüll <p>Glas:</p> <p>Am Parkplatz hinter dem Friedhof (Straße = zur Ochsenbaracke)</p> | <p>Videz toutes les poubelles dans les grands conteneurs dans le parking (clef dans le cagibi à côté de la cuisine et à coté l'entrée):</p> <ul style="list-style-type: none"> • PMC (sacs de Fostplus) • Papier • Déchets résiduels <p>Verre</p> <p>Dans le parking de cimetièrre (rue = zur Ochsenbaracke).</p> |
| <p>☑ Schakel de lichten, radio's, de tv-toestellen en haard uit.</p> | <p>Turn off the lights, radios, televisions and fireplace.</p> | <p>Alle Lichter, Radios, Fernseher und Kamin aus.</p> | <p>Éteignez toutes les lumières, les radios, les télévisions et la cheminée.</p> |
| <p>☑ De koelkasten en diepvriezer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ofwel aan en deur dicht; • Ofwel uit en deur op een kier. | <p>The refrigerators and deepfreezer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Either on and doors closed; • Or off and door open. | <p>Die Kühlschränke und Gefrierschrank:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entweder eingeschaltet und Tür zu; • Oder ausgeschaltet und Tür offen. | <p>Les réfrigérateurs et les congélateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soit sous tension et les portes fermées; • Soit hors tension et la porte ouverte. |
| <p>☑ 6 Verwarming in de Dojo-Saal: op 5 ° C en blazer 0.</p> | <p>6 Heating in the Dojo-Saal: 5 ° C and blower 0.</p> | <p>6 Heizung im Dojo-Saal: 5 ° C und Gebläse 0.</p> | <p>6 Chauffage dans la Dojo-Saal: 5 ° C et ventilateur sur 0.</p> |

- | | | | |
|--|---|---|--|
| <p><input checked="" type="checkbox"/> 5 Knop in de Dojo-Bar voor snel warm water uit.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Draai de radiatoren op het cijfer dat erop is gekleefd. Alle andere radiatoren op ☽ (winter) of * (zomer).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sluit alle vensters.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sluit alle gordijnen op het gelijkvloers.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sluit alle binnendeuren.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Doe alle buitendeuren (4) op slot.</p> <p style="text-align: center;">De huurder geeft af:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 2 sleutels, in het sleutelkluisje in het buitenberghok. U gebruikt de code die u kreeg enkele dagen voor aankomst.</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> 5 Button in the Dojo-Bar for quick hot water off.</p> <p>Turn the radiators on the number we have stuck on it. The other radiators on ☽ (winter) or * (summer).</p> <p>Close all windows.</p> <p>Close all the curtains on the ground floor.</p> <p>Close all interior doors.</p> <p>Lock all exterior doors (4).</p> <p style="text-align: center;">The tenant returns:</p> <p>2 keys, in the key locker in the outside shed. You use the code you received a few days before arrival.</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> 5 Taste in der Dojo-Bar für schnelles Heißes Wasser aus.</p> <p>Drehen Sie die Heizkörper auf die Zahl, die wir darauf haben geklebt. Die anderen Heizkörper auf ☽ (Winter) oder * (Sommer).</p> <p>Alle Fenster schließen.</p> <p>Alle Vorhänge im Erdgeschoss schließen.</p> <p>Alle Innentüren schließen.</p> <p>Alle Außentüren (4) absperren.</p> <p style="text-align: center;">Der Mieter gibt zurück:</p> <p>2 Schlüssel, im Schließfach im Außenraum. Sie benutzen den Code, die Sie ein paar Tage vor Ankunft erhalten haben.</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> 5 Bouton dans le Dojo-Bar pour eau chaude rapide.</p> <p>Tournez les radiateurs sur le numéro que nous avons appliqué dessus. Les autres radiateurs sur ☽ (hivers) ou * (été).</p> <p>Fermez toutes les fenêtres.</p> <p>Fermez tous les rideaux au rez-de-chaussée.</p> <p>Fermez les portes intérieures.</p> <p>Verrouillez toutes les portes extérieures (4).</p> <p style="text-align: center;">Le locataire retourne :</p> <p>2 clefs, dans le coffre-fort à clefs dans le cagibi extérieur. Vous utilisez le code que vous avez reçu quelques jours avant l'arrivée.</p> |
|--|---|---|--|

Danke schön | Thank you | Merci bien | Vriendelijk bedankt

